Notice d'utilisation
Handbuch
Nota d'utilizzo
Manual de usuario
取扱説明書
用戶說明書

User Manual



mobee

mobee
www.mobeetechnology.com

日本語

はじめに

このたびはMobee Technology社 Magic Barをお買い上げいただきありがとうございました。ご使用の前に、この取扱説明書をよくお読みになり、正しくお使いください。

Magic Barは、Apple Wireless Keyboard、Magic Trackpadの機能を全く損うことなく、簡単に、効果的にデバイスを充電できるソリューションです (別売充電池を使用することで複数のデバイス充電が可能)。

Magic Barは、Apple Wireless KeyboardとMagic Trackpadのどちらにでも使用できます。

クイックガイド

内容品:

充電池	1個
Magic Bar本体	1個
USB ケーブル	1本
取扱説明書	1部

STEP 1: 充電池を取り付ける

① keyboard / trackpadの電源がOFFになっていることを確認してください。

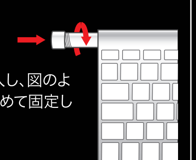
② コインを使ってkeyboard / trackpadのバッテリーのハッチを開きます。



③ keyboard / trackpad内の電池2本を取り出します。

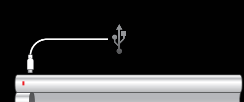


④ 充電池を挿入し、図のようにネジを締めて固定します。



STEP 2: MAGIC BAR本体を接続する

① 付属USBケーブルを使い、Magic Bar本体とMac本体を接続します。



STEP 3: 充電する

① 図のように、keyboard / trackpadをMagic Bar本体の溝部分に沿って左側に向かってkeyboard / trackpadをスライドさせて挿入し、充電を開始します。



チャージ・インジケーター

1. グリーン点滅：充電中
2. グリーン点灯：充電完了
3. レッド点滅：エラー/接続エラー
4. レッド点灯：充電可能

電池残量について

Mac OS Xのシステム環境設定では、マウスの電池残量がフル充電の状態で70%～80%までしか表示されませんが、故障ではありません。アルカリ乾電池(1.5V)とニッケル水素電池(1.2V)のボルト数が違うため、正常な状態でMac OS Xの表示は70%～80%になります。

充電池（ニッケル水素電池）の取扱について

誤った使いかたをすると、けがや電池の液もれ・発熱・破裂の原因となるので、必ず以下のことを守ってください。

- (+)と(-)を逆にして使用しない。
- 火中に投入、加熱、ショートなどさせない。電池を水中に入れない。
- Magic Bar以外で充電しない。
- バッテリーが液漏れしたときは、素手で触らない。液が目に入ったときは、すぐにきれいな水で洗い、医師の診察を受ける。失明の原因になる場合があります。
- 分解、ハンダ付けしない。
- 乳幼児の手の届く所に置かない。電池を飲み込んだ場合はすぐ医師に相談する。
- 付属のUSBケーブル以外での充電はしない。付属品以外のケーブルでの充電は保証対象外です。
- 付属のUSBケーブルは直接Mac本体に接続する。Mac本体以外からの充電は保証対象外です。
- 電池を入れ替えることはしない。
- 使用しない時は、機器から取り外す。
- 強い衝撃を与えたり、投げつけない。
- 0～40℃以外の所では充電しない。
- 直射日光のあたる場所や高温の場所で充電しない。
- 湿気やほこりの少ない場所で保管する。
- 接点部に金属類を差し込まない。

お問い合わせについて

製品についてお困りのことがありましたら、弊社ホームページのFAQも併せてご覧ください。

www.pleiadesdesigns.co.jp/jp/catalog/mobee/magicbar.html

日本国内のテクニカルサポート、ご質問、ご相談は

プレアデスシステムデザイン株式会社

www.pleiadesdesigns.co.jp
横浜市西区みなとみらい2-2-1
横浜ランドマークタワー37階
support@pleiadesdesigns.co.jp

Mobee Technology社のホームページはこちら（英語）

www.mobeetechnology.com

中文

用户手册

欢迎来到Mobee Technology的世界。

祝贺您选购了Magic Bar，感谢您的信赖我们将通过此手册向您介绍如何最合适地安装和使用Magic Bar。

Magic Bar可以简单而有效地对Apple 蓝牙键盘（Bluetooth Keyboard）或者触摸板（Magic Trackpad）进行充电（可选购额外的电池）。您的Apple 设备将和使用传统电池时一样工作，并且在充电时也能继续使用无线键盘或者触摸板。

Magic Bar既可以对Apple 蓝牙键盘（Bluetooth Keyboard）充电，又可以对触摸板（Magic Trackpad）进行充电。

快速指引

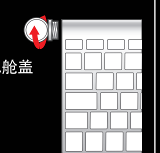
盒子包装内包含

- 1个圆筒状电池组
- 1个充电底座
- 1条Micro USB线
- 1份说明书

第一步：安装电池组

① 检查键盘或触摸板是否已经在关闭状态。

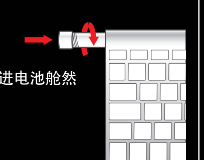
② 用一个硬币将电池舱盖扭开。



③ 将键盘或触摸板里的两个电池取出。

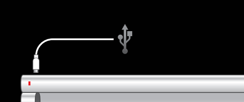


④ 将电池组插进电池舱然后旋紧。



第二步 安装充电底座

① 连接充电底座到您电脑上的任意USB接口。



第三步 充电

① 把键盘或触摸板放在充电底座的弯槽，然后向左推使电池组插入充电底座。



充電指示燈

1. 绿色LED灯闪烁时表示正在充电
2. 绿色LED灯停止闪烁并保持长亮时表示键盘或触摸板已经充满电。
3. 红色LED灯闪烁时表示错误状态 。
4. 当您拿开键盘或触摸板时红色LED灯长亮表示等待充电。

对电池充电

在充电数小时后，在OSX系统上电池电量显示70%到80%是正常的现象。键盘或触摸板随机附送的碱性电池是每个1.5V，即当您使用2个新电池时是3V，而此电池组完全充满时是2.4V，所以OSX系统上的电量显示只有70-80%。

镍氢电池的安全使用须知

不正确使用电池可能降低电池寿命，引起电池漏液，释放腐蚀性液体，过热甚至爆炸，或损坏您的设备。

请注意以下规则

- 不要将电池的正负极装反。
- 不要将电池暴露在高温，火，水或者潮湿的环境
- 充电时，只使用指定的充电器
- 不要使用已漏液的电池，如果皮肤不慎接触到漏出的液体，立刻用清水洗净。如不慎误入眼睛，立即用清水冲洗和咨询医生。
- 不要拆解
- 不要让儿童玩耍

获取帮助

如有其它问题请参考我们的FAQ

http://www.mobeetechnology.com/support/faq.html

Magic Bar技术支持请联系：

support@mobeetechnology.com

欢迎再次光顾我们

您能通过Mobee Technology获得更多信息

www.mobeetechnology.com

祝您有愉快的使用体验，感谢您成为我们的尊贵客户！

ENGLISH

INTRODUCTION

Welcome to the world Mobee Technology.

Congratulations on purchasing your Magic Bar, we appreciate your trust. We will guide you throughout this manual to properly install your Magic Bar for you and allow optimum use of the device.

Your Magic Bar will allow you to simply and effectively recharge your Apple Bluetooth Keyboard and / or your Trackpad Magic (optional extra battery pack). Your Apple devices will operate in exactly the same way as the previous battery. You do not need to leave your keyboard or trackpad on the charging for use.

Note that your Magic Bar is used identically to recharge your Apple Bluetooth keyboard and recharge your Trackpad Magic.

QUICK GUIDE

Box contents:

- 1 cylindrical battery pack
- 1 Base Station
- 1 Micro USB
- 1 instructions

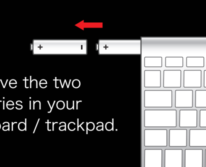
STEP 1: INSTALL THE BATTERY

① Check that your keyboard / trackpad is off.

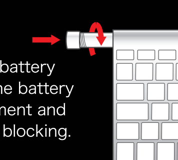
② Use a coin to unscrew the battery compartment hatch.



③ Remove the two batteries in your keyboard / trackpad.

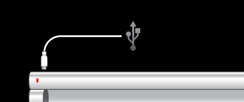


④ Slide the battery pack in the battery compartment and screw up blocking.



STEP 2:
INSTALL THE CHARGING STATION

① Connect your base load on any USB port on your computer.



STEP 3: CHARGING

① Post your keyboard / trackpad Magic in the curved portion of the charging station and then drag to the left to insert the battery into the housing part of the charging station.



CHARGE INDICATOR

1. The LED blinks with a green light while charging.
2. The LED stops flashing and shows a steady green light: the keyboard / trackpad is fully charged.
3. The LED flashes red light: failed to load.
4. The LED displays a steady red light when you remove your keyboard / trackpad on the charging, the charging is awaiting loading.

CHARGING BATTERY

The battery level displayed in OSX is 70 to 80% after several hours on the base station. This is normal behavior. The original alkaline batteries supplied with your keyboard / trackpad Magic are 1.5V each, which means for two 3V batteries when you use fresh batteries. This is 2.4 V and when the batteries are fully charged. That's why OSX will read a level of 70-80% only.

INFORMATION ON SAFETY AND HANDLING OF NIMH BATTERIES

Misuse of batteries can cause degradation. They can leak, releasing caustic liquids, overheat or explode and cause injury or damage equipment.

Observe the following rules:

- Do not reverse polarity in the development of batteries.
- Do not expose to heat, fire, water, or moisture.
- For recharging, only use the given charger.
- Do not use leaking batteries. If the liquid gets in contact with skin, wash the area thoroughly with water. If the liquid gets in contact with eyes, rinse immediately with water and consult a doctor.
- Do not disassemble.
- Do not let children play with this device.

GETTING SUPPORT

For other questions, please consult our FAQ:

http://www.mobeetechnology.com/support/faq.html

For technical support on your Magic Bar contact us on:

support@mobeetechnology.com

PLEASE VISIT US AGAIN

You can find information Information about Mobee Technology on our web page:

www.mobeetechnology.com

We wish you pleasant usage and We thank you for being a valued customer.

FRANÇAIS

INTRODUCTION

Bienvenue dans l'univers Mobee Technology. Félicitation pour l'achat de votre Magic Bar, nous vous remercions de votre confiance.

Nous allons vous guider tout au long de ce manuel pour installer correctement votre Magic Bar et pour vous permettre une utilisation optimale de l'appareil.

Votre Magic Bar vous permettra de recharger simplement et efficacement votre Clavier Bluetooth Apple et/ou votre Magic Trackpad (pack batterie supplémentaire en option). Vos appareils Apple fonctionneront exactement de la même manière qu'avec les précédentes piles. Vous n'avez pas besoin de laisser votre clavier ou trackpad sur la station de recharge pour l'utiliser.

Notez que votre Magic Bar s'utilise de façon identique pour la recharge de votre clavier Bluetooth Apple et pour la recharge de votre Magic Trackpad.

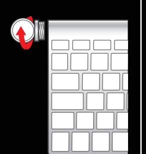
GUIDE D'UTILISATION RAPIDE

Contenu de la boîte:
1 Pack batterie cylindrique
1 station de recharge
1 câble micro-USB
1 notice d'utilisation

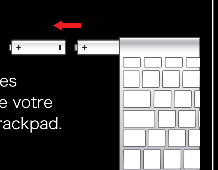
ÉTAPE 1:

① Vérifiez que votre clavier / trackpad est éteint.

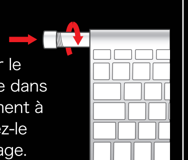
② Utilisez une pièce de monnaie pour dévisser la trappe du compartiment des piles.



③ Enlevez les 2 piles de votre clavier/trackpad.

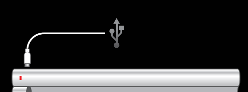


④ Faites glisser le pack batterie dans le compartiment à piles et vissez-le jusqu'à blocage.



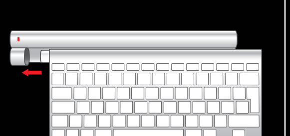
ÉTAPE 2:

① Branchez votre base de charge sur n'importe quel port USB de votre ordinateur.



ÉTAPE 3: RECHARGE

① Déposez votre clavier / Magic Trackpad dans la partie incurvée de la station de charge puis faites le glisser vers la gauche jusqu'à insertion de la partie batterie dans le logement de la station de charge.



TÉMOIN DE CHARGE

1. La LED clignote avec une lumière verte pendant la recharge.
2. La LED ne clignote plus et affiche une lumière verte constante: votre clavier est complètement rechargée.
3. La LED clignote avec une lumière rouge: le chargement a échoué.
4. La LED affiche une lumière rouge constante lorsque vous enlevez votre clavier de la base de charge, la base de charge est en attente.

NIVEAU DE CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Le niveau de batterie affiché dans OSX est de 70 à 80% après plusieurs heures sur la station de base. C'est un comportement normal. Les piles alcalines d'origine livrées avec votre clavier / Magic Trackpad sont de 1.5V chacune, ce qui signifie 3V pour les 2 piles lorsque vous utilisez des piles neuves. Nous utilisons des piles NiMH de 1,2 V par cellule. Cela fait ainsi 2,4 V lorsque les piles sont entièrement chargées. C'est pourquoi OSX va lire un niveau de 70 à 80% seulement.

SÉCURITÉ ET MANIPULATION DES PILES NIMH

Une mauvaise utilisation des piles peut entrainer leur dégradation. Elles peuvent fuir et laisser échapper des liquides caustiques, surchauffer ou exploser et causer des blessures ou entrainer des détériorations du matériel. **Respectez les consignes suivantes:**

- Ne pas inverser les polarités lors de la mise en place des piles.
- Ne pas exposer à la chaleur, au feu, à l'eau ou à l'humidité.
- Lors de la recharge, utiliser uniquement le chargeur approprié.
- Ne pas utiliser des piles qui ont fuit. Si du liquide venait à être en contact avec la peau, laver soigneusement l'endroit touché avec l'eau. Si le liquide venait à être en contact avec vos yeux, les rincer immédiatement avec de l'eau claire et consulter un médecin.
- Ne pas démonter.
- Ne pas laisser jouer les enfants avec cet appareil.

OBTENIR DE L'ASSISTANCE

Pour toutes autres questions, n'hésitez pas à consulter notre FAQ sur:

www.mobeetechnology.com/support/faq.html

Pour obtenir une assistance technique sur votre Magic Charger contactez-nous sur:

support@mobeetechnology.com

A BIENTÔT

Retrouvez toutes les informations Mobee Technology sur notre page web:

www.mobeetechnology.com

Nous vous souhaitons une très bonne utilisation.

DEUTSCH

EINLEITUNG

Willkommen in der Welt von Mobee Technology.

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb des Magic Bar. Dieses Handbuch unterstützt Sie bei der korrekten Installation des Gerätes damit Sie es optimal nutzen können.

Der Magic Bar erlaubt eine einfache und effektive Art Ihre Apple Bluetooth Tastatur und / oder Trackpad Magic (optional mit Akku) aufzuladen. Sie können Ihre Apple Geräte wie bisher benutzen. Die Tastatur oder das Trackpad müssen nicht auf dem Magic Bar liegen um zu funktionieren. Der Magic Bar darf ausschliesslich für die Aufladung von Original Apple Geräten genutzt werden!

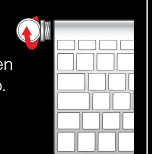
KURZANLEITUNG

Box Inhalt:
1 Zylindrischer Akku
1 Basis Station
1 Micro USB - Kabel
1 Bedienungs-Anleitung

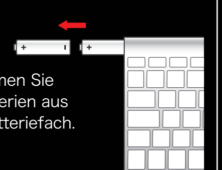
SCHRITT 1:
INSTALLATION DER BATTERIE

① Stellen Sie sicher dass die Tastatur / Trackpad ausgeschaltet ist.

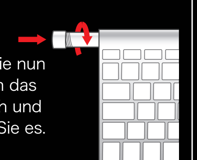
② Schrauben Sie den Batteriedeckel ab.



③ Entnehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.

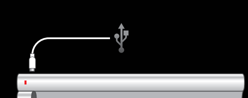


④ Schieben Sie nun den Akku in das Batteriefach und schliessen Sie es.



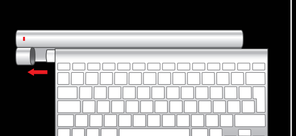
SCHRITT 2:
INSTALLATION DER AUFLADESTATION

① Verbinden Sie die Aufladestation mit einem USB-Anschluss am Computer.



SCHRITT 3: AUFLADEN

① Setzen Sie die Tastatur / Trackpad Magic in die nach innen, abgerundete Vorderseite der Aufladestation und schieben Sie den Akku nach links in das Gehäuse ein.



LADE INDIKATOREN

1. Die LED Anzeige blinkt Grün während des Ladevorgangs.
2. Die LED Anzeige zeigt Grünes Dauerlicht wenn der Akku vollständig aufgeladen ist.
3. Die LED Anzeige blinkt Rot wenn das Aufladen nicht funktioniert.
4. Die LED Anzeige zeigt rotes Dauerlicht wenn Sie die Tastatur / Trackpad entnehmen bevor sie vollständig aufgeladen wurde.

LADEZUSTAND DER BATTERIE

Der Akku in MAC OSX zeigt 70 bis 80% Ladezustand nach mehreren Stunden auf der Basisstation an. Das ist normal! Die Spannung einer Alkali Batterie beträgt 1.5V. Somit insgesamt 3V für zwei Batterien. Wir verwenden NIMH Akkus mit einer Spannung von je 1.2V pro Zelle. Dies entspricht somit nur 2.4V - deshalb wird trotz vollständig geladenen Zellen jeweils nur 70-80% angezeigt.

SICHERHEIT UND HANDHABUNG VON NIMH-BATTERIEN

Fehlerhafte Verwendung der Batterien kann ernsthafte Folgen haben. Sie könnten auslaufen, ätzende Flüssigkeiten freigeben, überhitzen oder explodieren und Verletzungen oder Schäden an Geräten verursachen. **Beachten Sie hierzu bitte folgendes:**

- Stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig eingesetzt sind.
- Nicht extremer Wärme, Feuer, Wasser oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Aufladen nur mit dem dafür bestimmten Aufladegerät.
- Verwenden Sie niemals beschädigte Batterien. Falls es zu Berührungen mit der Batterieflüssigkeit kommen sollte, waschen Sie umgehend die betroffene Stelle. Sollte die Flüssigkeit in die Augen gelangen, spülen Sie sie bitte sofort mit Wasser aus und konsultieren Sie einen Arzt.
- Batterien nicht zerlegen.
- Kinder nicht mit diesem Gerat spielen lassen.

WEITERE HILFE

Antworten auf allgemeine und häufig gestellte Fragen finden Sie auf unsere FAQ-Seite unter: www.mobeetechnology.com/support/faq.html

Für technischen Support kontaktieren Sie uns bitte per Email:

support@mobeetechnology.com

BESUCHEN SIE UNS WIEDER

Mehr Informationen über Mobee Technology finden Sie auf unser Website:

www.mobeetechnology.com

Wir wünschen Ihnen angenehmes Arbeiten und freuen uns, Sie als geschätzten Kunden begrüßen zu dürfen.

ITALIANO

INTRODUZIONE

Benvenuto nel mondo tecnologico di Mobee. Congratulazione per l'acquisto della vostra Magic Bar, la ringraziamo della preferenza accordataci. La guideremo lungo questo manuale per installare correttamente la vostra Magic Bare permettervi un utilizzo ottimale dell'apparecchio.

La vostra Magic Bar Le permetterà di ricaricare semplicemente e in maniera efficace la vostra tastiera Apple Bluetooth e/o il vostro MagicTrackpad (pacchetto supplementare facoltativo della batteria). I vostri dispositivi Apple funzioneranno esattamente come con la batteria precedente. Non dovete lasciare la vostra tastiera o trackpad sulla base di ricarica.

Si noti che la vostra Magic Bar è usata allo stesso modo per ricaricare la vostra tastiera Apple Bluetooth e il vostro Magic Trackpad.

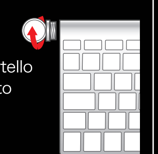
GUIDA RAPIDA

Contenuto della confezione:
1 Pack batteria cilindrico
1 base di ricarica
1 cavo microUSB
1 manuale d'uso

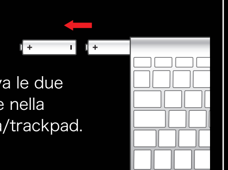
PUNTO 1: INSTALLI LA BATTERIA

① Controlli che la sua tastiera/trackpad sia spenta.

② Usi una moneta per svitare il portello dell'alloggiamento della batteria.



③ Rimuova le due batterie nella tastiera/trackpad.

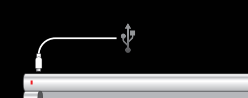


④ Faccia scivolare il pacco della batteria Mobee nello scompartimento e poi avviti in alto il blocco.



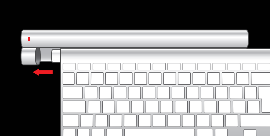
PUNTO 2:
INSTALLI LA BASE DI RICARICA

① Colleghi la base di ricarica via USB al suo computer.



PUTO 3: RICARICA

① Mettere la tastiera/Magic Trackpad nella parte anteriore della base di ricarica e inserite la batteria verso sinistra nell'addebito alloggiamento.



INDICATORE DI CARICA

1. Il led lampeggerà di colore verde durante il processo di ricarica.
2. Il led avrà luce verde fissa una volta terminato completamente il processo di ricarica della batteria.
3. Nel caso il processo di ricarica non dovesse funzionare il led avrà una luce intermittente rossa.
4. Il led avrà luce rossa fissa nel caso disconnettiate la tastiera o il trackpad prima che il processo di ricarica sia stato portato a termine completamente.

LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA

Il livello di batteria pubblicato in OSX va da 70 a 80% anche dopo molte ore sulla base di carica. È normale! Le pile alcaline originali consegnate con la vostra tastiere/magictrackpad sono di 1.5V ciascuna, il che significa 3V per le 2 pile quando utilizzate pile nuove. Mobee Technology utilizza pile NiMH di 1,2 V per cellula. Questo significa 2,4 V quando le pile sono interamente caricate. È per questa ragione che OSX leggerà un livello massimo di carica del 70-80% soltanto.

SICUREZZA E MANIPOLAZIONE DELLE PILE NIMH

L'uso improprio delle batterie può causare la degradazione. Possono fuoriuscire dei liquidi caustici, surriscaldare o esplodere, causando ferite all'utente o deterioramenti del materiale.

Rispettate le seguenti indicazioni:

- Non invertire le polarità in occasione della messa in funzione delle pile.
- Non esporre al calore, al fuoco, all'acqua o all'umidità.
- In occasione della ricarica, utilizzare soltanto il caricabatterie adeguato.
- Non utilizzare pile che hanno perdite. Se del liquido venisse in contatto con la pelle, lavare accuratamente con acqua. Se il liquido venisse in contatto con i vostri occhi, risciacquarli immediatamente con acqua e consultare un medico.
- Non smontarlo.
- Non lasciare giocare i bambini con quest'apparecchio.

ASSISTENZA TECNICA

Per qualsiasi altra domanda, non esitate a consultare la nostra sezione FAQ su:

www.mobeetechnology.com/support/faq.html

Per ottenere assistenza tecnica sul vostro MagicCharger contattate:

support@mobeetechnology.com

A PRESTO

Trovate tutte le informazioni su Mobee Technology sulla nostra pagina web:

www.mobeetechnology.com

Vi auguriamo un'esperienza piacevole con la vostra Magic Bar!

ESPAÑOL

INTRODUCCIÓN

Bienvenido al mundo de Mobee Technology.

Felicidades por su reciente compra de Magic Bar, apreciamos su confianza.

A través de este manual le guiaremos con una adecuada instalación de su Magic Bar que le permita un óptimo uso del producto. Su Magic Bar le permitirá recargar simple y eficazmente su Teclado Bluetooth y /o su Magic Trackpad de Apple (pack de batería adicional opcional). Sus dispositivos de Apple funcionarán exactamente del mismo modo que con las anteriores pilas. No necesita dejar cargando el teclado o el trackpad para su uso.

El Magic Bar se usa idénticamente tanto para recargar su Teclado Bluetooth de Apple como para recargar su Magic Trackpad.

GUÍA RÁPIDA DE INSTALACIÓN

La caja contiene:
1 Pack de Batería cilíndrico
1 Base de carga
1 Cable micro USB
1 Manual de usuario

PASO 1: INSTALAR LA BATERÍA

① Compruebe que su teclado/ trackpad esté apagado.

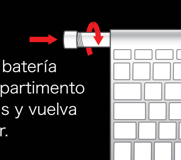
② Use una moneda para destornillar el compartimiento de las pilas.



③ Retire las dos pilas de su teclado/ trackpad.

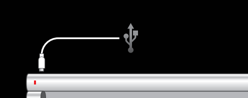


④ Deslice la batería en el compartimiento de las pilas y vuelva a atornillar.



PASO 2:
INSTALAR LA BASE DE CARGA

① Conecte la base de carga con el cable micro USB a un puerto USB de su ordenador.



PASO 3: CARGAR

① Coloque el teclado/ trackpad en la parte curvilínea de la base de carga y deslícelo hacia la izquierda para insertar la batería en la parte de la estación de carga.



INDICADOR DE CARGA

1. El LED parpadea con una luz verde mientras carga.
2. El LED para de brillar y muestra una continua luz verde: el teclado/ trackpad está completamente cargado.
3. El LED emite una luz roja: significa que ha fallado la conexión.
4. El LED emite una continua luz roja cuando se retira el teclado/ trackpad de la base de carga, esto significa que está esperando a ser conectado.

CARGAR LA BATERÍA

El nivel de batería que ofrece en OSX es de 70 a 80% después de varias horas en la base de carga. Esto es el funcionamiento normal. Las pilas Alkalinas que se mandan con el Teclado/ Magic Trackpad originales son de 1.5V cada una, lo que significa que con las 2 = 3V de batería, si se usan pilas nuevas. Esto es 2.4V y, cuando las pilas están completamente cargadas, OSX leerá un nivel de 70-80% solamente.

MANEJO Y SEGURIDAD DE LAS PILAS NIMH

Un mal uso de las pilas puede causar degradación. Pueden tener fugas, liberar líquidos cáusticos, sobrecalentarse o explotar y causar lesiones o daños al equipo.

Tener en cuenta lo siguiente:

- No invertir la polaridad de las pilas.
- No exponer al calor, al fuego o a la humedad.
- Mientras está cargando, usar solamente el cargador.
- No usar pilas dañadas. Si el líquido entra en contacto con la piel, lave la zona con abundante agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, aclare inmediatamente con agua y consulte a un médico.
- No desmontar.
- No dejar al alcance de los niños.

SOPORTE

Para otras cuestiones, por favor consulte nuestro FAQ:

www.mobeetechnology.com/support/faq.html

Para soporte técnico de su Magic Bar contáctenos en:

support@mobeetechnology.com

POR FAVOR, VISÍTENOS DE NUEVO

Puede encontrar más información y más sobre Mobee Technology en nuestra página web:

www.mobeetechnology.com

Les deseamos una fantástica experiencia y le damos las gracias.